

# Col

## Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ  
Pavlus elcisi Hristos'un Isus -nin-vasitasiyla iradesinin Tanri'nin ve-  
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#)  
Τιμόθεος ὁ ἀδελφός,  
Timoteos -O- kardes  
[G5095](#) [G3588](#) [G0080](#)

Ben Pavlus ve mümin kardeşimiz Timoteos, Kolose şehrindeki cemaate selam ederiz. Allahın iradesiyle Mesih İsanın havarisi oldum.

- 2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἀγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ: χάρις  
-lara- -de- Kolose'de kutsallara ve- sadik kardeşlere -de- Hristos'ta lutuf  
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5485](#)  
ὕμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.  
size ve- esenlik -den- Tanri'dan Baba'dan bizim  
[G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

Sizler Mesihe vakfolmuş sadık mümin kardeşlerimizsiniz. Size semavî Babamız Allahtan lütuf ve selâmet dileriz.

- 3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
Sukrediyoruz -e- Tanri'ya Baba'ya -nin- Rab'bin bizim Isus Hristos  
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)  
πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,  
her-zaman -nin-icin sizin dua-ederek  
[G3842](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

Dualarımızda Efendimiz İsa Mesihin semavî Babası Allaha sizin için her zaman şükrediyoruz.

- 4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην ἣν  
isitip -yi- imaninizi sizin -de- Hristos'ta Isus ve- -yi- sevginizi ki-  
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#)  
ἔχετε εἰς πάντα τοὺς ἀγίους,  
sahipsiniz -e- tum -lara- kutsallara  
[G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

Çünkü Mesihe iman ettiğinizi, Allahın bütün halkını sevdiğinizi duyduk.

- 5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἦν  
-nin-icin -yi- umudunu -yi- saklanan size -de- -larda- goklerde ki-  
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)  
προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,  
onceden-duydunuz -de- -de- sozunde -nin- gercekligin -nin- mujdenin  
[G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2098](#)

Bu imanın ve sevginin kaynağı, semada sizi bekleyen ebedî hayat ümididir. Bu ümidin haberini, daha önce size ulaşan kurtuluş müjdesiyle aldınız.

- 6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν  
 -nin- mevcut-olan -e- size nasil-ki de- -de- tum -de- dunyada olan  
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)
- καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἧς ἡμέρας  
 meyve-veren ve- buyuyen nasil-ki de- -de- sizde -den- ki- gunden  
[G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#)
- ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;  
 duydunuz ve- tandiniz -yi- lutfunu -nin- Tanri'nin -de- gerceklikte  
[G0191](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0225](#)

Bu müjde Allahın hak sözüdür, dünyanın her yerinde yayılıyor ve bereket saçıyor. Allahın lütfunu işittiğiniz ve tam manasıyla idrak ettiğiniz günden bu yana kurtuluş müjdesi size de bereket olmaktadır.

- 7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς ἐστιν  
 nasil-ki ogrendiniz -den- Epafras'tan -nin- sevgili kul-arkadasi bizim kim olan  
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1510](#)
- πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,  
 sadik -nin-icin sizin hizmetkari -nin- Hristos'un  
[G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

Bu müjdeyi sevgili emektaşımız Epafrastan duydunuz. Epafras bizim adımıza Mesihe sadakatle hizmet ediyor.

- 8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.  
 O- de- aciklayan bize -yi- sizin sevginizi -de- Ruh'ta  
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4151](#)

Mukaddes Ruh sayesinde bizi ne kadar sevdiğinizi o anlattı.

- 9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα  
 -nin-icin bu de- biz -den- ki- gunden duyduk degil kesiyoruz  
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#) [G3973](#)
- ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν  
 -nin-icin sizin dua-ederek ve- rica-ederek ki- doldurulasiniz -yi- bilgisiyle  
[G5228](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1922](#)
- τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῆ,  
 -nin- iradesinin O'nun -de- her bilgelikte ve- anlayista ruhsal  
[G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G4907](#) [G4152](#)

Biz de bu haberi aldığımız günden beri sizin için hep dua ediyoruz. Her türlü hikmet ve ruhani anlayışla Allahın iradesini bütünüyle idrak etmenizi dileriz.

- 10 περιπατήσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ  
 yurumek deger-sekilde -nin- Rab'bin -e- her hosnutluga -de- her iste  
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2041](#)
- ἀγαθῶν καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;  
 iyi meyve-vererek ve- buyuyerek -de- bilgisinde -nin- Tanri'nin  
[G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G2316](#)

O zaman Rabbe yaraşır bir hayat süreceksiniz, her bakımdan Onun rızasını kazanacaksınız. Her türlü hayırlı işte verimli olup Allahı daha yakından tanıyacaksınız.

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης  
-de- her guclce guclendirilen -e-gore -O- kudretine -nin- yuce-lugunun  
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G1391](#)

αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;  
O'nun -e- her sabirla ve- tahammulla -ile- sevinc-ile  
[G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#) [G5479](#)

Onun muhteşem kudretinden kuvvet alarak her sıkıntıya dayanacaksınız, her durumda sabredebileceksiniz.

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ἱκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ  
sukreden -e- Baba'ya -e- yeterli-kilan sizi -e- -ye- payina -nin-  
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3310](#) [G3588](#)

κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,  
mirasinin -nin- kutsalların -de- -de- isikta  
[G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

Semavî Babamız Allaha sevinçle şükredin. Çünkü nurda yaşayan ve kendisine vakfolmuş olanların sahip olduğu ebedî mirasa ortak olmanızı sağladı.

13 ὅς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτούς, καὶ μετέστησεν  
kim kurtardi bizi -den- -nin- otoritesinden -nin- karanlığın ve- aktardi  
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3179](#)

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:  
-e- -ye- kralligina -nin- Oglu'nun -nin- sevgisinin O'nun  
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#)

Bizi Şeytanın karanlık gücünden kurtardı, sevgili semavî Oğlunun hükümranlılığına nakletti.

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν;  
-de- kim'de sahibiz -yi- kurtulsu -yi- bagislamasını -nin- gunahların  
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

Semavî Oğlu sayesinde ruhani esaretten kurtulduk, günahlarımız bağışlandı.

15 ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως;  
kim olan sureti -nin- Tanrı'nın -nin- görünmez ilk-dogani tum yaratılışının  
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#) [G3956](#) [G2937](#)

Mesih, görünmez Allahın tezahürüdür. O, ezelden beri Allahın semavî Oğludur; yaratılan her şeye hâkimdir.

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ τῆς  
ki- -de- O'nda yaratıldı -leri- herseyi -de- -larda- goklerde ve- -de- -nin-  
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς; τὰ ὁρατὰ, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες,  
yeryuzunde -leri- gorunenler ve- -leri- gorunmezler ister tahtlar ister egemenlikler  
[G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0517](#) [G1535](#) [G2362](#) [G1535](#) [G2963](#)

εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν  
ister yonetimler ister otoriteler -leri- herseyi -nin-vasitasiyla O'nun ve- -e- O'na  
[G1535](#) [G0746](#) [G1535](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#)

ἔκτισται.  
yaratılmış  
[G2936](#)

Yerde gökte ne varsa, maddi ve manevî her şey Onun vasıtasıyla yaratıldı. Tahtta oturan, hükmeden, egemenlik süren, yetkili kılınan melekler dâhil, her şey Onun vasıtasıyla ve Onun için yaratıldı.

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.  
ve- O olan -den-once herseyden ve- -leri- herseyi -de- O'nda tutunur  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4253](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4921](#)

| Her şeyden önce var olan, her şeyi yerli yerinde tutan Odur.

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὅς ἐστιν  
ve- O olan -O- basi -nin- bedeninin -nin- kilisenin kim olan  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3739](#) [G1510](#)

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν  
O- baslangic ilk-dogani -den- -den- olulerin ki- olsun -de- herseylerde  
[G3588](#) [G0746](#) [G4416](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2443](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3956](#)

αὐτός, πρωτεύων;  
O ustun-olan  
[G0846](#) [G4409](#)

| Mesih bedeninin, yani müminler cemaatinin başıdır. Başlangıçta var olan Odur; her şeyde ilk yeri almak üzere ölümden ilk dirilen de Odur.

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,  
ki- -de- O'nda hos-gordu tum -O- doluluk ikamet-etsin  
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2106](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G2730](#)

| Allah, bütün sıfatlarının Onda bulunmasına razı oldu.

20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν,  
ve- -nin-vasitasiyla O'nun barissirsin -leri- herseyi -e- kendisine  
[G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0604](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G0846](#)  
εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι'  
eselik-yaratan -nin-vasitasiyla -nin- kaninin -nin- hacinin O'nun -nin-vasitasiyla  
[G1517](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G1223](#)  
αὐτοῦ -- εἶτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἶτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
O'nun ister -leri- -deki- -nin- yeryuzunde ister -leri- -de- -larda- goklerde  
[G0846](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

| Mesihin çarmıhta akıtılan kanıyla selâmeti sağladı, Onun vasitasiyla yerdeki ve gökteki her şeyle barışmaya razı oldu.

21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὄντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἐχθρούς τῆ διανοία,  
ve- sizi bir-zamanlar olan yabancılaşmış ve- dusmanlar -de- zihninde  
[G2532](#) [G4771](#) [G4218](#) [G1510](#) [G0526](#) [G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G1271](#)  
ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,  
-de- -larda- islerde -lara- kotu  
[G1722](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4190](#)

| Bir zamanlar Allaktan uzaktınız; düşünceleriniz ve kötü amelleriniz yüzünden Ona düşmandınız.

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,  
simdi ise barissirdi -de- -de- bedeninde -nin- bedeninin O'nun  
[G3570](#) [G1161](#) [G0604](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#)

διὰ τοῦ θανάτου, παραστήσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ  
-nin-vasitasiyla -nin- olumun sunmak sizi kutsal ve- lekesiz ve-  
[G1223](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3936](#) [G4771](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#)

ἀνεγκλήτους, κατενώπιον αὐτοῦ;  
sucsuz huzurunda O'nun  
[G0410](#) [G2714](#) [G0846](#)

Şimdiyse insan bedenine bürünüp dünyaya gelen Mesih, çarmıhtaki ölümü vasıtasıyla sizi Allahla barıştırdı; bu sayede sizi Allaha vakfolmuş, pak ve suçsuz kişiler olarak Allahın huzuruna çıkarabilir.

- 23 εἶ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἔδραῖοι, καὶ μὴ  
eger- gerçekten kaliyorsanız -de- imanda temellendirilmiş ve- sağlam ve- değil  
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#) [G3361](#)
- μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ  
kaydirilan -den- -nin- umudundan -nin- müjdenin ki- duyduğunuz -nin-  
[G3334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3588](#)
- κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἔγενόμην  
ilan-edilmiş -de- tum yaratılma -de- altında -O- göğün ki-nin oldum  
[G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G1096](#)
- ἐγὼ Παῦλος διάκονος,  
ben Pavlus hizmetkari  
[G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

Yeter ki size ulaşan kurtuluş müjdesinin verdiği ümitten ayrılmayın, güçlü kalıp imanınızı bu müjdenin temeli üzerinde bina edin. Ben Pavlus bütün kâinata vazedilen bu müjdenin hizmetkârı oldum.

- 24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ  
Simdi seviniyorum -de- -larda- aci-ceklerimde -nin-icin sizin ve- dolduruyor  
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0466](#)
- τὰ ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου,  
-leri- eksiklerini -nin- sikintilerin -nin- Hristos'un -de- -de- bedenimde benim  
[G3588](#) [G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#)
- ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;  
-nin-icin -nin- bedeninin O'nun ki- olan -O- kilise  
[G5228](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

Uğrunuza sıkıntı çektiğime şimdi seviniyorum. Mesihin kendi bedeni, yani cemaati uğruna çektiklerinden sonra gelen sıkıntılardan payıma düşeni çekiyorum.

- 25 ἦς ἔγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ, τὴν  
ki-nin oldum ben hizmetkari -e-gore -yi- yoneticiligi -nin- Tanrı'nin -yi-  
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
- δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,  
verilmiş bana -e- size tamamlamak -O- sozu -nin- Tanrı'nin  
[G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Allahın rızasıyla cemaate hizmet etmekle vazifelendirildim. Vazifem Allahın kelâmını sizlere eksiksiz vazetmektir.

- 26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν  
-O- sirri -O- gizlenmiş -den- -den- çağlardan ve- -den- -den-  
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)
- γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;  
nesillerden şimdi ise acılandı -lara- kutsallarına O'nun  
[G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

Bu kelâm, çağlar boyunca geçmiş nesillerden sır gibi saklı tutuldu, fakat şimdi Allaha vakfolmuş olanlara açıklandı.

27	οἷς kim'lere <a href="#">G3739</a>	ἠθέλησεν istedi <a href="#">G2309</a>	ὁ -O- <a href="#">G3588</a>	Θεὸς Tanrı <a href="#">G2316</a>	γνωρίσαι bildirmek <a href="#">G1107</a>	τί ne <a href="#">G5101</a>	τὸ -O- <a href="#">G3588</a>	πλοῦτος zenginliği <a href="#">G4149</a>	τῆς -nin- <a href="#">G3588</a>	δόξης yuce-lugunun <a href="#">G1391</a>	
	τοῦ -nin- <a href="#">G3588</a>	μυστηρίου sırrın <a href="#">G3466</a>	τούτου, bunun <a href="#">G3778</a>	ἐν -de- <a href="#">G1722</a>	τοῖς -larda- <a href="#">G3588</a>	ἔθνεσιν, uluslarda <a href="#">G1484</a>	ὃ ki- <a href="#">G3739</a>	ἐστίν olan <a href="#">G1510</a>	Χριστὸς Hristos <a href="#">G5547</a>	ἐν -de- <a href="#">G1722</a>	ὑμῖν, sizde <a href="#">G4771</a>
	ἡ -O- <a href="#">G3588</a>	ἐλπίς umudü <a href="#">G1680</a>	τῆς -nin- <a href="#">G3588</a>	δόξης; yuce-lugun <a href="#">G1391</a>							

Evet, Allah bu zengin ve muhteşem sırrı, Yahudilerden başka halklara da bildirmeye karar verdi. Sırrın özü şu: Mesih içinizde yaşıyor. Bu da size Onun izzetine nail olma ümidini veriyor.

28	ὄν kim'i <a href="#">G3739</a>	ἡμεῖς biz <a href="#">G1473</a>	καταγγέλλομεν, ilan-ediyorum <a href="#">G2605</a>	νουθετοῦντες uyaran <a href="#">G3560</a>	πάντα her <a href="#">G3956</a>	ἄνθρωπον, insani <a href="#">G0444</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	διδάσκοντες ogreten <a href="#">G1321</a>	
	πάντα her <a href="#">G3956</a>	ἄνθρωπον, insani <a href="#">G0444</a>	ἐν -de- <a href="#">G1722</a>	πάσῃ her <a href="#">G3956</a>	σοφίᾳ, bilgelikte <a href="#">G4678</a>	ἵνα ki- <a href="#">G2443</a>	παραστήσωμεν sunalım <a href="#">G3936</a>	πάντα her <a href="#">G3956</a>	ἄνθρωπον insani <a href="#">G0444</a>
	τέλειον yetkin <a href="#">G5046</a>	ἐν -de- <a href="#">G1722</a>	Χριστῷ. Hristos'ta <a href="#">G5547</a>						

Ἰστε biz Mesihi ilan ediyoruz. Herkese öğüt veriyoruz, herkesi tam bir hikmetle eğitiyoruz. Çünkü herkesin olgun birer mümin olarak Allahın huzuruna çıkmasını istiyoruz.

29	εἰς -e- <a href="#">G1519</a>	ὃ ki-ye <a href="#">G3739</a>	καὶ de- <a href="#">G2532</a>	κοπιῶ, emek-veriyorum <a href="#">G2872</a>	ἀγωνιζόμενος mucadele-eden <a href="#">G0075</a>	κατὰ -e-gore <a href="#">G2596</a>	τὴν -yi- <a href="#">G3588</a>	ἐνέργειαν isleyisine <a href="#">G1753</a>	αὐτοῦ, O'nun <a href="#">G0846</a>	τὴν -yi- <a href="#">G3588</a>
	ἐνεργουμένην isleyen <a href="#">G1754</a>	ἐν -de- <a href="#">G1722</a>	ἐμοί, bende <a href="#">G1473</a>	ἐν -de- <a href="#">G1722</a>	δυνάμει. güçte <a href="#">G1411</a>					

Bu amaçla emek veriyorum, Mesihin hayatımda etkin olan büyük kudreti sayesinde mücadeleye devam ediyorum.